

Umowa

zawarta w dniu

pomiędzy **Województwem Śląskim**, zwanym dalej „**Województwem**”

reprezentowanym przez 1.
2.,

z siedzibą w Katowicach przy ul. Ligonia 46

a **Jastrzębiem-Zdrojem** – miastem na prawach powiatu,
zwanym dalej „**Miastem**”
z siedzibą w Jastrzębiu-Zdroju (44-335), przy Alei Piłsudskiego 60,
NIP: 633-221-66-15, REGON: 276255358,

reprezentowanym przez:

1. Anna Hetman – Prezydent Miasta

zwanymi również dalej „**Stronami**”

na podstawie art. 8 ust. 1, art. 14 ust. 1 pkt. 10, art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (tj.: Dz. U. z 2020 r. poz. 1668, z późn. zm.); art. 9 ust. 1, art. 10 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tj.: Dz. U. z 2020 r., poz. 713 z późn. zm.); art. 220 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (tj.: Dz. U. z 2021 r. poz. 305) oraz na podstawie uchwały Nr IV.56.2021 Rady Miasta Jastrzębie-Zdrój z dnia 29.04.2021 roku.

dotycząca udzielenia pomocy finansowej przez Miasto Jastrzębie-Zdrój Województwu Śląskiemu na współfinansowanie kosztów wykonania studium planistyczno-prognostycznego dla zadania „Uzupełnienie sieci kolejowej o połączenie kolejowe Jastrzębia-Zdroju z Katowicami” w ramach Programu Uzupełniania Lokalnej i Regionalnej Infrastruktury Kolejowej – Kolej + do 2028 roku

osoby nadzorujące realizację umowy ze strony Województwa 1. Beata Drobny – Dyrektor Departamentu Komunikacji i Transportu
2. Maciej Stanek – p.o. Zastępcy Dyrektora Departamentu Komunikacji i Transportu

Preambuła

Strony niniejszej umowy, dostrzegając potrzebę rozwoju kolei, jako jednego z najbardziej efektywnych i przyjaznych środowisku środka publicznego transportu zbiorowego oraz widząc w rozwoju kolei istotny element zrównoważonego rozwoju regionów, postanowiły nawiązać współpracę na rzecz rozwoju infrastruktury kolejowej, w ramach projektu:

„Uzupełnienie sieci kolejowej o połączenie Jastrzębia-Zdrój z Katowicami”.

Powyższy projekt został zgłoszony przez Województwo Śląskie do naboru prowadzonego w ramach „Programu Uzupełniania Lokalnej i Regionalnej Infrastruktury Kolejowej – Kolej+ do 2028 roku” i został zakwalifikowany do II etapu naboru.

W celu umożliwienia realizacji przez Województwo Śląskie wymaganego, w ramach II etapu ww. naboru, wstępnego studium planistyczno-prognostycznego lub dokumentu równoważnego dla powyższego Projektu, Miasto Jastrzębie-Zdrój; Gmina Miejska Żory; Gmina Pawłowice oraz Gmina i Miasto Czerwionka-Leszczyny postanowiły udzielić na ten cel pomoc finansową, w postaci dotacji celowej, na zasadach określonych w niniejszej umowie.

Zasady i tryb partycypowania w koszcie wykonania wstępnego studium planistyczno-prognostycznego, dla Projektu:

- 1. Finansowanie kosztu wykonania Studium, realizowane będzie w latach 2021-2022, w ramach współfinansowania przedsięwzięcia przez Strony, w poniższych proporcjach:*
 - a) 60% kosztu wykonania studium planistyczno-prognostycznego – sfinansowane poprzez łączny udział Miast i Gminy, które udzielią pomocy finansowej, wykorzystanej w całości w roku 2021. W tym:*
 - a. Miasto Jastrzębie-Zdrój – 25% kosztów,*
 - b. Gmina Miejska Żory – 17,5%,*
 - c. Gmina Pawłowice – 10% kosztów,*
 - d. Gmina i Miasto Czerwionka-Leszczyny – 7,5% kosztów.*
 - b) 40% kosztu wykonania studium planistyczno-prognostycznego – sfinansowane przez Województwo Śląskie: 20% w*
 - c) roku 2021, 20% w roku 2022.*

§ 1 Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem umowy jest udzielenie Województwu przez Miasto pomocy finansowej przeznaczonej na dofinansowanie kosztów wykonania studium planistyczno-prognostycznego dla zadania „Uzupełnienie sieci kolejowej o połączenie kolejowe Jastrzębia-Zdroju z Katowicami” w ramach Programu Uzupełniania Lokalnej i Regionalnej Infrastruktury Kolejowej – Kolej + do 2028 roku, zwanego dalej Studium.
2. Miasto udziela Województwu pomocy finansowej, w formie dotacji celowej, na dofinansowanie przygotowania Studium o którym mowa w ust. 1, w wysokości 25% wynagrodzenia brutto należnego wykonawcy Studium, jednak nie więcej niż 435 112,50 zł (*słownie: czterysta trzydzieści pięć tysięcy sto dwanaście złotych 50/100*). Środki zostały zabezpieczone w budżecie Miasta na rok 2021 w dziale 600, rozdziale 60002, paragrafie 6630.
 - 2.1. Osobą odpowiedzialną za rozliczenie rzeczowo-finansowe ze strony Miasta jest Pani Agnieszka Pabich.
3. Koszt wykonania Studium został określony w drodze postępowania przetargowego prowadzonego przez Województwo i wynosi 1 740 450,00 zł (*słownie: jeden milion siedemset czterdzieści tysięcy czterysta pięćdziesiąt złotych zero groszy*).
4. **Dotacja**, o której mowa w ust. 2, wynosi **435 112,50 zł** (*słownie: czterysta trzydzieści pięć tysięcy sto dwanaście złotych 50/100*) i zostanie **wykorzystana do 31.12.2021 roku**.

§ 2 Obowiązki Stron i rozliczenie Umowy

1. Dotacja, o której mowa w § 1 będzie przekazana przez Miasto w jednej transzy w wysokości **435 112,50 zł** (*słownie: czterysta trzydzieści pięć tysięcy sto dwanaście złotych 50/100*), na rachunek bankowy Województwa Śląskiego o nr: **64 1240 6292 1111 0010 5063 2443** z dopiskiem: **"dotacja celowa na pokrycie kosztów wykonania Studium planistyczno-prognostycznego"**. Za datę przekazania środków przyjmuje się dzień obciążenia rachunku Miasta.
2. Województwo po podpisaniu niniejszej Umowy, wystąpi z formalnym pisemnym wnioskiem o przekazanie przez Miasto w terminie 10 dni od daty otrzymania wniosku przez Miasto, środków finansowych w wysokości o której mowa w ust. 1.
3. Województwo zobowiązane jest do wykorzystania dotacji wyłącznie na realizację zadania, o którym mowa w § 1 ust. 1, w terminie wskazanym w § 1 ust. 4.
4. Województwo będzie przekazywać Miastu raporty z postępu wykonania studium planistyczno-prognostycznego, o którym mowa w § 1 ust. 1, zgodnie z przedłożonym przez wykonawcę ww. Studium harmonogramem realizacji przedmiotu umowy.
 - 4.1. Raporty o których mowa w pkt. 5, będą przesyłane przez Województwo do Miasta po zakończeniu każdego etapu przez Wykonawcę Studium zgodnie z harmonogramem realizacji umowy, który obejmuje VI etapów: I- do 02.08.2021 r., II- do 17.08.2021 r., III- do 27.08.2021 r., IV – do 11.09.2021 r., V – do 26.09.2021 r., VI- do 06.10.2021 r.; opracowane dokumenty Studium zostaną przedłożone przez wykonawcę do Województwa w nieprzekraczalnym terminie do 29.10.2021 roku.
5. Województwo **rozliczy** z Miastem otrzymane środki dotacji celowej **nie później niż do 31.01.2022 r.**, na podstawie otrzymanej od wykonawcy Studium faktury Vat wraz z potwierdzeniem jej zapłaty, dotyczącej I transzy, stanowiącej 80% kosztu wykonania Studium planistyczno-prognostycznego, wystawionej przez wykonawcę Studium dla zadania „Uzupełnienie sieci kolejowej o połączenie kolejowe Jastrzębia-Zdroju z Katowicami”.

Wzór rozliczenia dotacji celowej zawiera załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

 - 5.1. Podstawę rozliczenia zadania, o którym mowa w § 1 ust. 1, stanowić będą faktury VAT wystawione przez wykonawcę Studium na Województwo Śląskie, obejmujące:
 - a) I transzę – stanowiącą 80% kosztu wykonania Studium, płatną w 2021 roku ze środków pochodzących z udzielonych pomocy finansowych przez Miasta i Gminy oraz z 20% środków Województwa Śląskiego.
 - b) II transzę – stanowiącą 20% kosztu wykonania Studium, płatną na rzecz Wykonawcy w 2022 roku ze środków własnych Województwa Śląskiego.

- 5.2. W celu całkowitego rozliczenia zadania Województwo przedłoży Miastu w 2022 roku kopię faktury wystawionej przez Wykonawcę wraz z potwierdzeniem przelewu drugiej transzy, w terminie 14 dni od dokonania ostatniej płatności na rzecz wykonawcy Studium.
6. Niewykorzystana dotacja, zgodnie z postanowieniami art. 251 Ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych, w całości podlega zwrotowi do budżetu Miasta na rachunek bankowy o numerze: 15 8470 0001 2001 0017 6125 0005- jeżeli zwrot nastąpi w roku 2021 lub o numerze: 96 8470 0001 2001 0017 6125 0002-jeżeli zwrot nastąpi w roku 2022, w terminie nie później niż do 31.01.2022 r.

§ 3

Czas trwania Umowy

1. Umowa obowiązuje od daty jej zawarcia i wygasa po ostatecznym rozliczeniu Dotacji.
2. Rozwiązanie Umowy może nastąpić za porozumieniem obu stron w uzgodnionym przez Strony terminie.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 2, Województwo może zatrzymać wyłącznie tą część Dotacji, która została wykorzystana na zasadach określonych w Umowie, przed jej rozwiązaniem.

§ 4

Pozostałe zobowiązania Stron

1. Strony podejmą działania zmierzające do podpisania odrębnej „Umowy o partnerstwie” w terminie gwarantującym zgodnie z *Wytocznymi naboru*, kontynuowanie starań o uczestnictwo w *Programie*. „Umowa o partnerstwie” usankcjonuje m.in. zmianę podmiotu zgłaszającego *Projekt* do *Programu* z samodzielnego wnioskodawcy, którym jest Województwo Śląskie na „Lidera” reprezentującego strony umowy jako Partnerów.
2. Województwo Śląskie w związku z realizacją Umowy zobowiązane jest do prowadzenia w imieniu swoim i w imieniu Miast i Gmin, bieżącego kontaktu z PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. w zakresie realizacji Studium.
3. Miasta i Gminy w związku z realizacją Umowy deklarują wsparcie Województwa poprzez przekazywanie na każdą pisemną, w tym mailową, prośbę Województwa dostępnych informacji i dokumentów oraz udzielania wyjaśnień, które okażą się konieczne dla realizacji Studium.

§ 5

Przetwarzanie danych osobowych

1. Dane osobowe przedstawicieli Stron niniejszej umowy oraz służbowe dane kontaktowe osób wyznaczonych przez Strony do realizacji umowy są wzajemnie udostępniane przez Strony, które stają się odrębnymi administratorami tych danych osobowych, w rozumieniu przepisów o ochronie danych osobowych i przetwarzają je zgodnie z nimi, we własnych celach związanych z realizacją niniejszej umowy.
2. Każda ze Stron oświadcza, że osobom wymienionym w ust. 1 umożliwia zapoznanie się i dostęp do informacji dotyczących przetwarzania ich danych osobowych przez drugą Stronę na potrzeby realizacji niniejszej umowy, wskazanymi poniżej w ust. 3.
3. Zgodnie z treścią art. 13 i 14 Rozporządzenia ogólnego o ochronie danych nr 2016/679 (RODO), Strony umowy dotyczącej udzielenia Województwu przez Miasto pomocy finansowej przeznaczonej na dofinansowanie kosztów wykonania studium planistyczno-prognostycznego dla zadania „Uzupełnienie sieci kolejowej o połączenie kolejowe Jastrzębia-Zdroju z Katowicami” w ramach Programu Uzupełniania Lokalnej i Regionalnej Infrastruktury Kolejowej – Kolej + do 2028 roku, (dalej: „umowa”) informują:
 - 1) Jastrzębie-Zdrój – miasto na prawach powiatu, z siedzibą w Jastrzębiu-Zdroju przy Alei Piłsudskiego 60, kod pocztowy 44-335, jest administratorem danych osobowych w odniesieniu do osoby/osób ze strony Województwa Śląskiego;
Województwo Śląskie z siedzibą przy ul. Ligonia 46, 40-037 Katowice, jest administratorem danych osobowych w odniesieniu do osób ze strony Jastrzębia-Zdroju – miastach na prawach powiatu.
 - 2) Z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych lub osobą odpowiedzialną za ochronę danych osobowych można kontaktować się:
 - a) z ramienia Jastrzębia-Zdroju – miasta na prawach powiatu, mailowo, pod adres

b) z ramienia Województwa Śląskiego mailowo, pod adres iod@slaskie.pl a także pocztą tradycyjną na adres administratora.

- 3) Dane osobowe reprezentantów Stron umowy i osób wyznaczonych do kontaktów roboczych oraz odpowiedzialnych za koordynację i realizację umowy przetwarzane są w ramach prawnie uzasadnionych interesów Stron (art. 6 ust. 1 lit. f RODO) - związanych z zawarciem (prawidłowym oznaczeniem stron umowy), realizacją umowy (zapewnieniem bieżącego kontaktu pomiędzy przedstawicielami Stron), a także w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed ewentualnymi roszczeniami z tytułu realizacji umowy.

Dane osobowe przetwarzane będą również w celach związanych z wykonywaniem obowiązków prawnych przez Strony związanych z realizacją umowy (art. 6 ust. 1 lit. c RODO), są to obowiązki wynikające z przepisów rachunkowo-podatkowych oraz w celu archiwizacji dokumentacji zgodnie z przepisami prawa. Nie wyklucza się istnienia dalszych obowiązków prawnych stron.

- 4) Źródłem pochodzenia danych osobowych są, wzajemnie wobec siebie, Strony umowy. Kategorie odnośnych danych osobowych zostały określone w umowie, obejmują dane umożliwiające oznaczenie Stron umowy, dane kontaktowe takie jak: imię i nazwisko, stanowisko służbowe, adres email, numer telefonu, a także mogą obejmować inne dane niezbędne do jej realizacji ujawnione w toku jej realizacji.
- 5) Odbiorcami danych osobowych mogą być: osoby upoważnione przez Strony, organy administracji publicznej, jeżeli obowiązek udostępnienia danych wynika z obowiązujących przepisów prawa; podmioty świadczące usługi prawne na rzecz Stron oraz inne podmioty świadczące usługi na zlecenie Stron w zakresie oraz celu zgodnym z umową. Ponadto w zakresie stanowiącym informację publiczną dane mogą być ujawniane każdemu zainteresowanemu taką informacją.
- 6) Dane osobowe będą przetwarzane przez Strony przez okres realizacji umowy, a po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu przez okres wynikający z przepisów rachunkowo-podatkowych lub archiwalnych.

a) Ze strony Jastrzębia-Zdroju – miasta na prawach powiatu, jest to okres co najmniej 5 lat od momentu zakończenia sprawy. Po upływie tego okresu akta sprawy będą podlegać ekspertyzie ze względu na ich charakter, treść i znaczenie. Na tej podstawie nastąpić może zmiana okresu przechowywania dokumentacji, włącznie z uznaniem jej za materiały podlegające wieczystemu przechowywaniu w Archiwum Państwowym.

Okresy te mogą zostać przedłużone w przypadku potrzeby ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami z tytułu realizacji umowy.

b) Ze strony Województwa Śląskiego:

Dane osobowe będą przechowywane przez okres co najmniej 5 lat od momentu zakończenia sprawy.

Po upływie tego okresu akta sprawy będą podlegać ekspertyzie ze względu na ich charakter, treść i znaczenie. Na tej podstawie nastąpić może zmiana okresu przechowywania dokumentacji, włącznie z uznaniem jej za materiały podlegające wieczystemu przechowywaniu w Archiwum Państwowym.

Okresy te mogą zostać przedłużone w przypadku potrzeby ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami z tytułu realizacji umowy.

- 7) Osoby wymienione w pkt. 3) posiadają prawo do:

- a) dostępu do treści swoich danych osobowych;
- b) sprostowania swoich danych osobowych;
- c) żądania usunięcia swoich danych osobowych;
- d) ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych;
- e) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych;

w sytuacjach ściśle określonych w przepisach RODO. Wskazane uprawnienia można zrealizować poprzez kontakt, o którym mowa w pkt. 2).

Niezależnie od powyższego osoby te mają również prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych gdy uznają, iż przetwarzanie danych osobowych ich dotyczących narusza przepisy RODO.

- 8) Podanie danych osobowych jest warunkiem zawarcia i realizacji umowy, ich niepodanie może uniemożliwić jej zawarcie lub realizację.
- 9) Dane osobowe nie będą poddawane profilowaniu ani zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji.

- 10) Strony nie będą przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej z zastrzeżeniem, że jeżeli przekazanie takie okaże się konieczne dla realizacji umowy, może mieć miejsce wyłącznie po pisemnym powiadomieniu drugiej Strony oraz z zachowaniem odpowiednich zabezpieczeń wskazanych w art. 46 RODO.

§ 6

Rozwiązywanie sporów

1. Strony zgodnie postanawiają, iż będą dążyć do polubownego rozwiązywania ewentualnych sporów mogących powstać w związku z realizacją niniejszej Umowy. Jednakże, jeżeli osiągnięcie porozumienia na drodze polubownej okaże się niemożliwe Strony ustalają, iż ewentualne spory mogące wynikać z realizacji niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Miasta Jastrzębia-Zdroju.
2. Strony postanawiają, że sprawy bieżące wynikające z wykonania Umowy będą rozstrzygane w drodze wzajemnych uzgodnień przez osoby upoważnione przez Strony do wykonania Umowy.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy prawa a w szczególności Kodeksu cywilnego oraz ustawy o finansach publicznych.

§ 7

Zmiana Umowy

Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

§ 8

Postanowienia końcowe

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa dla każdej ze Stron.

Województwo Śląskie

Miasto Jastrzębie-Zdrój

1.

1.

2.